



## L'esclavage d'Egypte

### Myriam face à son père

*Amram et Jokéved eurent trois enfants : Myriam, Aaron et Moïse. Selon le Midrach sans l'intervention de Myriam, Moïse ne serait jamais né.*

Moïse doit son salut à trois femmes: sa mère, sa sœur et sa mère adoptive, la princesse d'Egypte.

### שמות רבה (וילנא) פרשה א

...היה עמרם ראש סנהדרין באותה שעה כיון שגזר פרעה ואמר כל הבן הילוד, אמר עמרם ולריק ישראל מולידים, מיד הוציא את יוכבד ופירש עצמו מתשמיש המטה, וגרש את אשתו כשהיא מעוברת מג' חדשים, עמדו כל ישראל וגרשו את נשותיהן, אמרה לו בתו גזרתך קשה משל פרעה, שפרעה לא גזר אלא על הזכרים, ואתה על הזכרים ונקבות, פרעה רשע הוא וגזירתו ספק מתקיימת ספק אינה מתקיימת, אבל אתה צדיק וגזירתך מתקיימת, עמד הוא והחזיר את אשתו עמדו כל ישראל והחזירו נשותיהם, הוי פועה שהופיעה פנים כנגד אביה.

### Exode Rabba (Ed. Vilna) chapitre 1

[...] Amram était le chef du tribunal en ce temps-là et lorsque la pharaon décréta "tout mâle sera jeté dans le Nil", Amram pensa "c'est donc en vain que les Israélites vont enfanter", immédiatement il se sépara de Jokéved et il la répudia alors qu'elle était enceinte de trois mois. Les enfants d'Israël firent de même. Sa fille (Myriam) lui dit: "ton décret est plus dur que celui de pharaon, car pharaon n'a décrété que sur les garçons et toi sur les garçons et les filles. Pharaon est un méchant et rien ne dit que son décret se maintiendra, alors que toi tu es juste et ton décret se maintiendra. Alors Amram reprit sa femme et tout Israël fit de même. C'est elle qu'on nomme Poua (têtue), car elle tint tête à son père.

Traduction : Philippe Haddad.